

# E12 - Enemy Planes Dive-Bombing From Above!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] K**

Akagi-san! Directly above!

**[00:06] A**

Kaga-san!

**[00:14] A**

Why?

**[00:16] A**

This was the one thing I tried to avoid.

**[00:20] A**

But...

**[00:22] Y**

Akagi-senpai! Above you!

**[00:27] Y**

Maybe you can't beat it...

**[00:33] Y**

Maybe you can't beat fate...

**[00:45] F**

Senpai! Are you okay?!

**[00:47] A**

Fubuki-san! Why are you...

**[00:50] F**

We can talk later! Hurry!

**[00:54] A**

But...

**[01:01] A**

Kaga-san...

**[01:05] A**

I swear on the pride of Carrier Group One...

**[01:07] A**

All operational planes, taking off!

**[01:11] F**

Kaga-san! Hiei-san! Evacuate immediately!

**[01:13] K**

I'm fine. This is nothing.

**[01:15] H**

You're right.

**[01:16] H**

If I go back now, my sister will yell at me.

**[01:20] K**

Well said!

**[01:22] H**

Sister! You're here!

**[01:28] K**

It's our turn! Follow me!

**[01:30] K**

Everybody, try to keep up!

**[01:44] Hi**

Haruna and Kirishima, too...

**[01:46] A**

Shoukaku-san... Zuikaku-san...

**[01:49] Sh**

For some reason, we got these instant  
repair buckets out of nowhere...

**[01:52] Z**

We caught up with Yamato-san.

**[01:55] F**

Yamato-san...

**[01:58] Y**

I'll explain later.

**[02:01] Y**

Operation MI, primary attack  
force flagship Yamato,

**[02:04] Y**

heading forth!

**[02:16] Z**

Carrier Group Five, Zuikaku!

**[02:18] Sh**

Carrier Group Five, Shoukaku!

**[02:20] Sh**

Launching all planes!

**[02:25] F**

Now you, too, Akagi-senpai!

**[02:27] A**

R-Right.

**[02:32] A**

One attack...

**[02:33] A**

No,

**[02:34] A**

everything she's done up to this point

**[02:37] A**

has changed her.

**[02:39] A**

Something that we struggled so  
hard against, and couldn't fight...

**[02:43] A**

Who is this girl?

**[02:46] Y**

It's finally time.

**[02:49] Y**

I feel like I've been waiting for this

**[02:51] Y**

since a long, long time ago.

**[02:54] Y**

The time when I would fight  
hand-in-hand with everyone...

**[02:58] Y**

Portside cannons, prepare to fire!

**[03:00] Y**

Load Type-3 Shells!

**[03:01] Y**

Main guns one and two, fire!

**[03:10] F**

We got her!

**[03:12] Y**

Not yet.

**[03:16] AP**

Sink...

**[03:18] AP**

Again and again.

**SIGN** Kantai Collection

**SIGN** Enemy Planes Dive-Bombing From Above!

**[04:56] Y**

Looks like we made them mad...

**[04:58] A**

We'll intercept the enemy planes.

**[05:01] A**

Carrier Force One is to use that time  
to strike at the enemy's carrier force.

**[05:05] A**

Yamato-san's main force,  
please destroy the Airfield Princess!

**[05:09] Y**

Understood.

**[05:10] A**

Fubuki-san!

**[05:11] F**

Right!

**[05:14] H**

I'm giving it everything I've got!

**[05:17] Hi**

Hiei!

**[05:18] Hi**

There's no time for that...

**[05:20] Hi**

Fired up and ready to fire!

**[05:26] Ki**

I can't let them have all the fun.

**[05:27] Ki**

I've had plenty of time to  
do the mic check, too.

**[05:30] K**

Kirishima, behind you!

**[05:32] Ki**

I'm aware.

**[05:34] H**

Kirishima...

**[05:36] Hi**

...took off her glasses?

**[05:37] Ki**

Now, open fire!

**[05:43] Ki**

Well done.

**[05:51] Ki**

I don't even have enough  
time to fire my torpedoes...

**[05:59] Ki**

Ow...

**[06:03] Ki**

No way...

**[06:04] Ki**

Oicchi...

**[06:06] Ki**

Oicchi!

**[06:11] O**

What the hell are you doing

**[06:13] O**

to my Kitakami-san!?

**[06:17] O**

Disappear!

**[06:24] O**

I got some creepy stuff on me!  
There's creepy stuff on me!

**[06:28] Ki**

Oicchi...

**[06:30] O**

Kitakami-san, it's okay now—

**[06:32] Ki**

Oicchi!

**[06:35] O**

Were you scared?

**[06:37] Ki**

Yeah.

**[06:39] O**

How cute, how lovable...

**[06:42] O**

No, those words aren't nearly enough!

**[06:45] O**

What could I compare this beauty to?

**[06:46] O**

Like a young leaf budding in the spring...

**[06:50] O**

I know, it's moe!

**[06:52] O**

I'll call this cuteness "moe"...

**[06:54] Ki**

Oicchi?

**[06:55] O**

Yes? What is it?

**[06:57] Ki**

The enemy.

**[07:00] Ki**

But, it's okay.

**[07:02] Ki**

There's nothing to be afraid of.

**[07:05] Ki**

When I'm with you, Oicchi,

I'm Super Kitakami-sama!

**[07:09] O**

You're right!

**[07:12] Ki**

Together, we have forty

torpedo tubes per side.

**[07:14] O**

Our eighty torpedo tubes

aren't just for show!

**[07:19] O**

Sink to the bottom of the sea!

**[07:26] C**

Come on, the enemy

carrier force is almost there.

**[07:29] T**

Yeah!

**[07:30] T**

I won't lose to you yet, Chikuma!

**[07:36] F**

Attack the enemy escorts!

**[07:37] H**

Leave it to me!

**[07:46] Y**

Let's start the party!

**[07:50] F**

Kongou-san! Hiei-san!

**[07:51] Hi**

Here we go!

**[07:53] Hi**

Burning love!

**[07:57] F**

Just a little more!

**[07:58] T**

That ship is mine!

**[08:12] K**

Akagi-san...

**[08:13] K**

Your arrows.

**[08:15] Sh**

Carrier Group One!

**[08:18] A**

Shoukaku-san! Zuikaku-san!

**[08:20] Z**

I figured there'd be a carrier  
or two who'd screw up.

**[08:24] Z**

So, I brought this.

**[08:29] Sh**

Zuikaku told me to give you this.

**[08:36] K**

I'm a bit angry now.

**[08:38] A**

Yes.

**[08:40] K**

Let's go, too.

**[08:57] Hi**

Airfield Princess's runways  
have been neutralized!

**[09:00] K**

We have air superiority!

**[09:03] Y**

I will go.

**[09:05] Y**

Prepare to fire!

**[09:11] Y**

Adjust angles!

**[09:12] Y**

All cannons, prepare to fire!

**[09:14] Y**

Fire!

**[09:25] AP**

Sink...

**[09:26] AP**

All of you, sink!

**[09:37] F**

We did it!

**[09:39] K**

We beat her.

**[09:42] A**

Yeah.

**[09:43] A**

Now, that dream...

**[09:49] Hi**

A new enemy carrier!

**[09:55] Hi**

One, two, three... Hiei!

**[09:58] H**

When'd they get here?!

**[10:03] F**

Yamato-san!

**[10:04] C**

We've already taken out the enemy base.

**[10:07] C**

We can head back and regroup first—

**[10:09] Y**

No.

**[10:11] F**

Yamato-san!

**[10:12] Y**

Can't you feel it?

**[10:14] Y**

There's still some strong power at work...

**[10:17] K**

Strong power?

**[10:19] Y**

Yes.

**[10:20] Y**

The reason I was late...

**[10:22] Y**

The reason a new enemy appeared...

**[10:25] Y**

It's like there's some power at work,

**[10:27] Y**

making events of the past happen again.

**[10:30] Y**

If we retreat, I feel like

**[10:32] Y**

it will become stronger.

**[10:35] F**

But...

**[10:36] Y**

We must destroy whatever it is

**[10:39] Y**

that binds us here.

**[10:43] A**

That's right.

**[10:46] T**

What's that?

**[11:05] Z**

What the?

**[11:07] Y**

No...

**[11:08] Y**

It looks like we're

back to where we started...

**[11:11] A**

All our attacks were for nothing?

**[11:18] A**

This is... that power.

**[11:21] A**

No matter what we do...

**[11:23] F**

We can't escape this?

**[11:26] F**

No!

**[11:27] Y**

Fubuki-chan!

**[11:29] F**

We can't give in to it!

**[11:31] F**

Everybody is waiting for  
us, believing we'll win!

**[11:35] F**

The first time I met the commander,

he told me we should start there!

**[11:39] F**

Everything starts from nothing!

**[11:41] F**

We have to fight against it,

**[11:45] F**

and not let anything hold us back!

**[11:48] F**

That will change everything!

**[11:50] A**

Fubuki-san!

**[11:52] N**

That's right!

**[12:02] N**

Stay strong!

**[12:04] N**

Struggling against fate isn't easy!

**[12:07] N**

But, that's why it's worth something!

**[12:10] N**

That's why it's worth doing!

**[12:13] N**

Fleet, follow me!

**[12:30] N**

Evasive maneuvers!

**[12:33] Y**

They're really strong!

**[12:41] Y**

And there's more of them!

**[12:43] S**

Having a hard time?

**[12:45] Y**

Huh? Why are you—

**[12:46] J**

We came along with Secretary Ship Nagato.

**[12:49] N**

Nothing can happen without

Naka-chan at the center!

**[12:52] J**

It's not just us!

**[12:58] M**

Looks like it's my turn.

**[13:00] Y**

Mutsu-san?

**[13:02] J**

Okay, we need to go.

**[13:05] J**

Let's show them a torpedo girl's soul!

**[13:07] S**

Naka-chan, handle anti-air defense!

**[13:09] N**

Leave it to Naka-chan!

**[13:16] K**

There are still so many.

**[13:21] Ik**

Y-You can rely on us, you know!

**[13:24] F**

Ikazuchi-chan?

**[13:26] I**

Yup!

**[13:27] F**

Why?

**[13:28] F**

Didn't you head to Base AL?

**[13:31] A**

A real lady always shows up a little late.

**[13:34] H**

Izvinite.

**[13:36] A**

Did Secretary Ship Nagato...

**[13:38] I**

Yup!

**[13:40] Ak**

It was written in the commander's orders.

**[13:43] Ak**

It was all a trick.

**[13:45] Ak**

That's what Nagato-san thought.

**[13:48] Ak**

We were supposed pretend to do everything according to the plans,

**[13:51] Ak**

then gather the whole fleet here at MI!

**[13:56] H**

It was a most khorosho plan.

**[13:58] H**

That's why...

**[13:59] A**

Hi!

**[14:00] M**

I'm here, too!

**[14:02] K**

Kuma!

**[14:03] T**

Nya!

**[14:05] F**

Everyone...

**[14:07] F**

To change something...

**[14:09] F**

To struggle against whatever's  
been decided is the only way!

**[14:11] F**

Nagato-san realized that...

**[14:15] F**

Amazing.

**[14:17] A**

Fubuki-san!

**[14:17] A**

Escort us!

**[14:19] A**

Right!

**[14:22] T**

I'll do my job, too, nya.

**[14:24] K**

This is my time to shine, kuma!

**[14:26] J**

You let your guard down.

**[14:28] J**

My next torpedo is already loaded.

**[14:30] S**

Wanna have a night battle with me?!

**[14:37] A**

We have air superiority!

**[14:40] H**

We've split the enemy defenses.

**[14:42] H**

Airfield Princess is in range!

**[14:45] N**

Okay! Good work, everyone!

**[14:47] N**

Now we can change things!

**[14:50] N**

All ships, prepare to fire!

**[14:58] N**

Fire!

**[15:19] N**

Fire!

**[15:30] F**

No way...

**[15:31] K**

She's regenerating.

**[15:34] N**

Impossible...

**[15:35] T**

Is the enemy invincible, nya?

**[15:37] K**

We can't beat her, kuma!

**[15:49] F**

It's the carrier.

**[15:50] N**

What?

**[15:52] F**

The commander told us to destroy

**[15:55] F**

the enemy carrier force  
and destroy base MI!

**[16:00] N**

Destroyer Fubuki.

**[16:02] N**

Go with Yuudachi, Mogami,  
Sendai, Jintsuu, and Naka,

**[16:05] N**

and sink the enemy carrier!

**[16:07] ---**

Yes!

**[16:10] F**

I'll handle AA defense!

**[16:11] F**

You guys handle the carrier!

**[16:13] S**

Leave it to us!

**[16:15] J**

Fire!

**[16:22] M**

Too easy!

**[16:24] M**

Go!

**[16:32] Y**

What should I shoot first?

**[16:39] N**

Okay, this time!

**[16:40] N**

Fire!

**[16:47] A**

Oh, my. It didn't work?

**[16:50] M**

Wasn't something supposed to

change if we defeated the carrier?!

**[16:53] A**

Maybe we can't beat it...

**[16:58] Z**

Shoukaku-nee, do you have any arrows left?

**[17:05] N**

Admiral...

**[17:15] N**

Who is that?

**[17:17] F**

There!

**[17:23] Y**

My talented girls... Show them your power!

**[17:32] I**

Who is that?

**[17:33] Ak**

A lady?

**[17:35] Noto Mamiko**

I'm the armored carrier that  
will be joining you today,

**[17:38] Noto Mamiko**

Taihou.

**[17:39] Noto Mamiko**

Please break radio silence.

**[17:41] M**

Taihou?

**[17:42] M**

Did you bring her?

**[17:44] N**

No...

**[17:45] O**

Can you hear me?

**[17:46] O**

Naval District to all fleets! All fleet girls!

**[17:51] ---**

The admiral...

**[17:52] O**

The admiral has arrived  
at the Naval District!

**[17:59] N**

The admiral...

**[18:00] F**

The commander...

**[18:02] K**

He's alive!

**[18:04] K**

Admiral! Admiral!

**[18:07] T**

I have a message from the admiral.

**[18:09] T**

Annihilate the enemy carrier force!

**[18:11] T**

I repeat! Annihilate the  
enemy carrier force!

**[18:15] T**

It's the only way to destroy MI—

**[18:17] T**

No, the only way to win this battle.

**[18:21] N**

But, the enemy carrier is already...

**[18:23] F**

Secretary Ship Nagato!

Another ship has appeared!

**[18:26] F**

It's a carrier!

**[18:27] N**

What?

**[18:34] Y**

How many of them are there?

**[18:36] N**

Don't ask me for autographs!  
There's too many of you!

**[18:39] F**

This is the last one, I'm sure of it!

**[18:41] F**

The last carrier...

**[18:43] S**

How can you be sure?

**[18:45] F**

I don't know.

**[18:46] F**

There are three enemy carriers...

**[18:49] F**

I just have that feeling!

**[18:51] K**

Bucky!

**[18:53] N**

Very well!

**[18:54] N**

You and Kongou are to take out that ship!

**[18:57] F**

Kongou-san, can you back me up?

**[19:00] K**

Bucky! Got it!

**[19:04] A**

When will this battle end?

**[19:07] A**

How can we end it?

**[19:09] A**

Nobody knows.

**[19:18] A**

But...

**[19:19] A**

To take back our calm seas...

**[19:21] K**

Burning love!

**[19:28] N**

We have to fight and win!

**[19:30] Y**

For now...

**[19:32] Y**

Fubuki-san.

**[19:51] Y**

Enemy carrier sunk!

**[19:53] M**

Nagato!

**[19:54] N**

All guns, prepare to fire!

**[19:59] N**

Fire!

**[20:15] H**

It's taking damage...

**[20:16] Hi**

It's working!

**[20:17] N**

Don't underestimate the  
power of the Big Seven!

**[20:20] M**

I'm here, too.

**[20:39] N**

Did we get—

**[20:41] M**

You're not supposed to say, "Did we get her?"

**[20:47] Gi**

Give it back...

**[20:49] ---**

Give it back...

**[20:50] Gi**

Give it back...

**[20:51] Y**

Fubuki-chan!

**[20:54] Y**

We did it! We won!

**[20:57] ---**

Yeah!

**[20:58] A**

We changed things...

**[20:59] A**

We fought against fate,

**[21:01] A**

and changed something that was

**[21:04] A**

never supposed to change!

**[21:06] F**

Yeah!

**[21:07] N**

All ships, return to the Naval District!

**[21:11] N**

The admiral is waiting!

**[21:14] K**

Admiral!

**[24:31] F**

Welcome back, Commander!

***SIGN*** Sequel To Be Produced!!

---

Revision #1

Created 2024-04-17 17:27:26 UTC by whimsee

Updated 2024-04-17 17:27:27 UTC by whimsee